ISOBUS-Grundausrüstung – mit ISOBUS-

Equipo básico ISOBUS – con tomacorriente ISOBUS de cabina

Actualización: V1.20150220

30322575-02-ES

Lea y siga estas instrucciones.

Guarde estas instrucciones para referencia futura.

Pie de imprenta

Documento

ISOBUS-Grundausrüstung – mit ISOBUS-Kabinensteckdose
Producto: Equipo básico ISOBUS – con tomacorriente ISOBUS de cabina
Número del documento: 30322575-02-ES
Idioma original: Alemán

Copyright ©

Müller-Elektronik GmbH & Co.KG
Franz-Kleine-Straße 18
33154 Salzkotten
Alemania
Tel: ++49 (0) 5258 / 9834 - 0
Telefax: ++49 (0) 5258 / 9834 - 90
E-mail: info@mueller-elektronik.de
Sitio web: http://www.mueller-elektronik.de

Índice

1	Para su seguridad	4
1.1	Indicaciones básicas de seguridad	4
1.2	Uso correcto	4
1.3	Estructura y significado de las advertencias	4
1.4	Gestión de residuos	5
2	Descripción del producto	6
3	Instrucciones de montaje	7
3.1	Instalación del tomacorriente ISOBUS	7
3.2	Conexión de cable de batería	8
3.3	Conexión de cable de arranque	9
3.4	Conexión del equipo básico a un terminal	9
3.5	Conexión del enchufe ISOBUS	9
3.6	Uso del tapón antipolvo	9
4	Información técnica	11

1 Para su seguridad

1.1 Indicaciones básicas de seguridad

Lea cuidadosamente las siguientes indicaciones de seguridad antes de instalar el equipo básico.

- Instale el producto únicamente si posee conocimientos especializados en el campo de la electrónica. Caso contrario, contrate a un experto.
- Instale el producto exactamente como se describe en estas instrucciones.
- Reemplace fusibles defectuosos por fusibles con el mismo amperaje.

1.2 Uso correcto

El producto debe utilizarse exclusivamente en la industria agrícola. Cualquier uso ulterior que exceda lo anteriormente mencionado, no se encuentra dentro del área de responsabilidad del fabricante.

El fabricante no se responsabiliza por los daños personales o materiales que pudieran ocasionarse por el incumplimiento. El usuario es el único responsable de todos los riesgos que se originan por un uso indebido.

El manual de instrucciones forma parte del producto. El producto debe operarse únicamente en conformidad con estas instrucciones de uso.

Se debe cumplir también con todas las reglamentaciones generales reconocidas en cuanto a técnica de seguridad, industriales, médicas y de tránsito. Cualquier modificación en el dispositivo por parte del usuario excluye la responsabilidad del fabricante.

1.3 Estructura y significado de las advertencias

Todas las indicaciones de seguridad que encontrará en estas instrucciones de uso se forman acorde al siguiente modelo:

	⚠ ADVERTENCIA Esta palabra de señalización indica amenazas con riesgos moderados, que probablemente pueden ocasionar la muerte o graves heridas corporales si no se las evita.

⚠ PRECAUCIÓN

Esta palabra de señalización indica amenazas con riesgos bajos, que pueden ocasionar heridas corporales leves o moderadas o daños materiales, si no se las evita.

AVISO

Esta palabra de señalización indica acciones que en el caso de realizarlas de modo incorrecto pueden ocasionar fallas en el funcionamiento.
En estas acciones debe ser preciso y cuidadoso para lograr resultados de trabajo óptimos.

Hay acciones que deben llevarse a cabo en varios pasos. Si en uno de esos pasos hay un riesgo, aparece una indicación de seguridad directamente en la indicación de la acción.

Las indicaciones de seguridad se encuentran siempre en forma directa al paso de riesgo y se distinguen por la letra en negrita y una palabra de señalización.

Ejemplo

1. ¡AVISO! Esta es una indicación. Ésta le advierte de un riesgo existente en el próximo paso de trabajo.
2. Paso de trabajo de riesgo.

1.4 Gestión de residuos

Después de la utilización del producto, deséchelo conforme a las normativas locales de gestión de residuos como chatarra electrónica.

2 Descripción del producto

El equipo básico ISOBUS permite establecer en el tractor una interfaz entre el terminal y la computadora de trabajo ISOBUS de la máquina agrícola. Esto posibilita la transferencia de datos entre terminales y computadoras del trabajo.

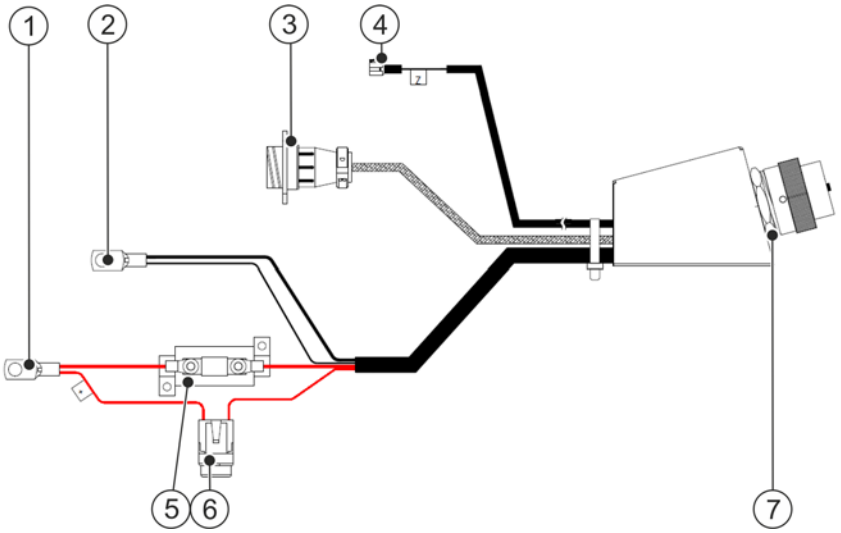
Gracias al tomacorriente de cabina ISOBUS integrado, este equipo básico es apto para vehículos que no posean un tomacorriente de cabina ISOBUS incorporado.

Contenido

El equipo básico consta de los siguientes componentes:

- Tomacorriente ISOBUS
- Tomacorriente de cabina ISOBUS
- Cable de batería con portafusibles para la conexión a la batería del vehículo
- Cable de arranque
- Bolsa de accesorios de instalación de los componentes

3 Instrucciones de montaje



1	Lengüeta anular para conexión al borne positivo de la batería de automóvil	5	Portafusibles preparado con fusible de 50A
2	Lengüeta anular para conexión al borne negativo de la batería de automóvil	6	Portafusibles preparado con fusible de 15A
3	Tomacorriente de cabina ISOBUS	7	Tomacorriente ISOBUS
4	Cable de arranque		

Para el montaje deberá seguir los pasos descritos a continuación:

- Instalación del tomacorriente ISOBUS
- Conexión de cable de batería
- Conexión de cable de arranque
- Conexión del equipo básico a un terminal
- Conexión del enchufe ISOBUS
- Uso del tapón antipolvo

3.1 Instalación del tomacorriente ISOBUS

Procedimiento

1. Instale el tomacorriente ISOBUS en un área externa accesible de su vehículo. Utilice los 4 tornillos suministrados. Tenga en cuenta la longitud del cable de 3 metros para la conexión ulterior al terminal.

3.2 Conexión de cable de batería

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesión por cortocircuito
Si durante el trabajo sobre los bornes tomaran contacto el polo positivo con la masa del vehículo, se genera un cortocircuito. Las personas podrían resultar heridas por quemaduras.

- Durante el trabajo en los bornes cerciórese de que no se genere ningún contacto entre la batería y la masa del vehículo.
- Quítese artículos metálicos, como relojes o anillos, antes de comenzar a trabajar.
- Para la desconexión comience siempre con el polo negativo.
- Para la conexión comience siempre con el polo positivo.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesión por explosión de batería
El arranque del vehículo podría generar un recalentamiento de la batería del vehículo si los bornes estuvieran flojos. Esto podría ocasionar el estallido de la batería automotora.

- Ajuste los bornes firmemente después del montaje.

⚠ PRECAUCIÓN

Daños al sistema eléctrico del vehículo
Un intercambio en la polaridad de los conductores de los cables puede dañar el sistema eléctrico del vehículo.

- Preste especial atención a la polaridad de los conductores y de los bornes.

Procedimiento

Para conectar el cable de la batería:

☑ El vehículo está apagado.

1. Conecte las lengüetas anulares a los polos de la batería del automóvil. Tenga en cuenta la polaridad, comenzando con el borne positivo.
2. Fije el cable de la batería con sujetacables. No está permitido acortar el cable. Al fijar el cable procure que esté apartado de piezas móviles y componentes que levanten temperatura.

3.3 Conexión de cable de arranque

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesión por ignición de cables
Un fusible incorrecto en el borne podría ocasionar la ignición del cable.
Utilice únicamente fusibles apropiados.

Procedimiento

1. Conecte el cable de arranque a uno de los bornes de arranque. Preste especial atención a que el borne esté protegido por un fusible de 5A.

3.4 Conexión del equipo básico a un terminal

Para conectar el equipo de base a un terminal de Müller-Elektronik se requiere el cable adaptador: 30322541.

Procedimiento

1. Conecte el cable adaptador con el terminal y el tomacorriente de cabina ISOBUS del equipo básico.

3.5 Conexión del enchufe ISOBUS

Procedimiento

1. Inserte el enchufe ISOBUS en el tomacorriente ISOBUS y presione firmemente.

2. Conecte los tapones antipolvo del enchufe ISOBUS y del tomacorriente ISOBUS:

3.6 Uso del tapón antipolvo

Mantenga el tapón antipolvo siempre cerrado si no tiene conectada ninguna computadora de trabajo al tomacorriente ISOBUS.

Izquierda: apertura; derecha: cierre

4 Información técnica

Tensión de servicio	9-16 V
Temperatura de servicio	-20 – +70°C

Asignación de conectores - Resumen

N.º de pines de tomacorriente de cabina ISOBUS	Nombre de señal	Observación	N.º de pines de tomacorriente ISOBUS
1			
2	CAN_L_In		9
3	CAN_L_Out	a la terminación de bus	
4	CAN_H_In		8
5	CAN_H_Out	a la terminación de bus	
6	TBC_PWR	Tensión de alimentación para la terminación de bus por línea externa de arranque "Z" y fusible de 5A al BO15	6
7	ECU_PWR	por fusible de 15A al B+	
8	TBC_GND	Tensión de alimentación para la terminación de bus	7
9	ECU_GND	a la batería B-	2
	ECU_PWR	por fusible de 15A conectado a B+ (BO15)	4
	PWR	por fusible de 50A al B+ (BO30)	3
	GND	a la batería B-	1
	TBC_DIS		5

*no incluido en el suministro